



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/AC.8/2003/3  
25 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Специальное совещание экспертов по Конвенции о гражданской  
ответственности за ущерб, причиненный при перевозке  
опасных грузов автомобильным, железнодорожным  
и внутренним водным транспортом (КГПОГ)  
(Третья сессия, 7-9 июля 2003 года)

СТАТЬЯ 16 КГПОГ

Представлено правительством Нидерландов

Пояснительное примечание

1. На своей последней сессии Специальное совещание экспертов рассмотрело вопрос о том, каким образом обязанность перевозчика иметь обязательное страховое покрытие, как в настоящее время предусмотрено в статье 13 КГПОГ, может создать трудности для некоторых государств с переходной экономикой.
2. Для того чтобы обеспечить некоторое облегчение бремени экономических последствий, обусловленных введением измененного варианта КГПОГ, не лишая при этом потенциальных потерпевших возможности использовать выгоды от применения КГПОГ в таких странах, делегации Нидерландов, Польши и Чешской Республики согласились подготовить, в тесном сотрудничестве с секретариатом, проект поправки к статье 16 КГПОГ.

**Предложение:**

Включить в статью 16 новый пункт (и соответствующим образом перенумеровать последующие пункты):

"4. В момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии и утверждении Конвенции Договаривающееся государство может в отношении перевозки автомобильным и внутренним водным транспортом предусмотреть, что перевозчик освобождается от обязательства обеспечить свою ответственность посредством страхования или другой финансовой гарантии в течение максимального периода, составляющего [6 лет], после вступления Конвенции в силу для данного государства".

---